Sensorveiledning – POL1002 – vår 2022

I emnet *POL1002: Polsk språk 2* legges det vekt på aktiv skriftlig og muntlig språkbeherskelse, på leseforståelse og på oversettelse til og fra polsk. Samtidig fordypes studentenes grammatiske kunnskaper.

Emnet har en skriftlig skoleeksamen som foregår med tidsbegrensning (4 timer) i Inspera. Bruk av ordbøker er tillatt. Dette bør det tas hensyn til i bedømmelsen.

Våren 2022 består eksamen av følgende oppgaver:

1. oversettelse fra polsk til norsk
2. lytteoppgave: spørsmål til teksten må besvares
3. lytteoppgave: spørsmål til teksten må besvares
4. lytteoppgave: spørsmål til teksten må besvares
5. lytteoppgave: spørsmål til teksten må besvares
6. utfyllingsoppgave, bøyingsformer i preteritum og futurum
7. utfyllingsoppgave, bøyingsformer i presens, preteritum og futurum
8. utfyllingsoppgave, aspekt og aspektpar
9. utfyllingsoppgave, verb som styrer spesifikke kasus
10. utfyllingsoppgave, handlinger koplet til klokkeslett
11. utfyllingsoppgave, lage setninger med tilfeldig sammenstilte ord
12. utfyllingsoppgave, finne og forklare feil i setninger
13. utfyllingsoppgave, bøying av adjektiv/substantiv i ulike kasus
14. tekstforståelse: ordne replikker i logisk rekkefølge
15. tekstforståelse: spørsmål til teksten må besvares
16. tekstforståelse: spørsmål til teksten må besvares
17. tekstforståelse: spørsmål til teksten må besvares
18. skriveoppgave: ett tema med ire obligatoriske momenter
19. grammatikkoppgave: setningsanalyse
20. grammatikkoppgave: dannelse og bruk av polsk preteritum

Maksimalt oppnåelige poengsum: 100

Prosentandelen korrekte svar gir disse karakterene, som er ment å være veiledende og gi rom for å utvise skjønn:

A: 90–100 %
B: 80–89 %
C: 65–79 %
D: 55–64 %
E: 44–54 %
F: 0–45 %

Poengene fordeles slik:

Oppgave 1

Maks. poengsum er 8. Det gis 0,5 poeng for hver markert ord/frase som er adekvat oversatt.

W tej rodzinie wszystko zawsze jest zorganizowane. Rano pani Weronika robi dla wszystkich śniadanie, ale Krystyna nie je, bo jest na diecie (jak zawsze). Pan Karol tylko pije kawę, bo nie ma czasu. Przed południem bliźniaki mają zajęcia, pan Karol jeździ do klientów, ale pani Weronika pracuje w domu. Codziennie w południe pan Karol dzwoni do żony. Aleksandra, która ma przerwę, je drugie śniadanie, a Krystyna spotyka się ze swoim chłopakiem. Po południu rodzeństwo robi zakupy, mąż jeszcze pracuje, a żona albo coś gotuje na obiad, albo pisze e-maile. Jednak jutro będzie wyjątkiem: wszyscy będą jedli osobno kolację w domu lub w restauracji, a następnie małżeństwo będzie oglądać telewizję. Syn i córka będą musieli siedzieć przed komputerem, żeby się uczyć.

Oppgave 2

Maks. poengsum er 1,0. Det gis 0,10 poeng for hvert riktig svar.

Oppgave 3

Maks. poengsum er 1,0. Det gis 0,10 poeng for hvert riktig svar.

Oppgave 4

Maks. poengsum er 1,0. Det gis 0,25 poeng for hvert riktig svar.

Oppgave 5

Maks. poengsum er 1,0. Det gis 0,20 poeng for hvert riktig svar.

Oppgave 6

Maks. poengsum er 4,2. Det gis 0,30 poeng for hvert riktig svar.

Oppgave 7

Maks. poengsum er 4,4. Det gis 0,30 poeng for hvert riktig svar.

Oppgave 8

Maks. poengsum er 2,0. Det gis 0,20 poeng for hvert riktig svar.

Oppgave 9

Maks. poengsum er 1,1. Det gis 0,275 poeng for hvert riktig svar.

Oppgave 10

Maks. poengsum er 8,0. Det gis 0,25 poeng i hver setning for hvert av følgende ledd som er riktige: verbal, første klokkeslett, andre klokkeslett. I tillegg gis det 0.25 poeng hvis alt i setningen er riktig.

Oppgave 11

Maks. poengsum er 4,0. Det kan gis 2 poeng per setning. I hver setning kan det trekkes 0,5 poeng pr alvorlig feil. Det bør utvises skjønn i vurderingen av denne oppgaven.

Oppgave 12

Maks. poengsum er 4,0. Det kan gis 2 poeng (0,5 x 4) per setning. Det kan trekkes tilsvarende (0,5 x 4). Det bør utvises skjønn i bedømmelsen av denne oppgaven.

Oppgave 13

Maks. poengsum er 3,0. Det gis 0,25 poeng for hvert riktig svar.

Oppgave 14

Maks. poengsum er 1,95. Det gis 0,15 poeng for hvert riktig svar.

Oppgave 15

Maks. poengsum er 10,0. Det gis 0,5 poeng for hvert bilde som er riktig plassert. Hver beskrivelse skal ha fire bilder.

Oppgave 16

Maks. poengsum er 4,0. I setningene nr 1-7 skal det gis 0,5 poeng til hver riktig kopling (ukedag + akivitet). I setning nr 8 skal det gis 1,0 poeng for tilsvarende.

Oppgave 17

Maks. poengsum er 2,0. Det gis 0,5 poeng for hvert riktig svar.

Oppgave 18

Maks. poengsum er 20,0.

a) Det skal trekkes 0,5 for:

- grammatiske feil (konjugasjon, deklinasjon)
- leksikalske feil (ordvalg, ortografi)
- uakseptabel syntaks
- manglende diakritiske tegn

b) Det skal gis 1 poeng for hvert av de fire 'obligatoriske' elementene som er inkludert.

c) Det kan gis opp til 4 bonuspoeng for god stil og/eller interessant innhold.

Poengfordelingen er veiledende. Det bør utvises skjønn i bedømmelsen av denne oppgaven.

Oppgave 19

Maks. poengsum er 10,5.

Identifisér setningsledd **(**maks. 4 poeng):

subjekt 1, verbal 1, direkte objekt 1 + preposisjonsledd/stedsadverbial 1

Identifisér ordklasser (maks. 6 poeng):

przedwczoraj – adverb 0,5
dostaliśmy – verb: tid, infinitiv, aspekt, person/tall, kjønn (0,5 x 6 =) 3,0
naszą – eiendomspronomen eller AKK. 0,5
pierwszą – ordenstall eller AKK. 0,5
propozycję – substantiv eller AKK. 0,5
pracy w – preposisjon eller LOK. 0,5) pięknym
Wrocławiu – substantiv/egennavn eller LOK. 0,5

Bonus: 0,5 poeng for særdeles god besvarelse.

Poengfordelingen er veiledende. Det bør utvises skjønn i bedømmelsen av denne oppgaven.

Oppgave 20

Maks. poengsum er 8,85.

- Polsk har bare *ett* fortidstempus (0,5 p)

- Til verbstammen legger vi til preteritumsendelser som er i samsvar med subjektets grammatiske person, tall og kjønn m/ oversikt over endelser (2,0 p)
- Imperfektive og perfektive verb i preteritum bøyes likt, men gjenspeiler forskjellige 'synsvinkler' eller aspekt fra talerens posisjon (1,5 poeng)
- 4 setninger som illustrerer poengene (maks 4,0 p)
- Bonus for særdeles god besvarelse: 0,85 poeng

  Det bør utvises skjønn i bedømmelsen av denne oppgaven. bør utvises skjønn i vurderingen av denne oppgaven.